

[...]

32.562/I/N

[...]

De Nederlandse afdeling van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) heeft in haar zitting van 10 mei 2001, uw vraag om advies onderzocht in verband met het taalgebruik bij het marifoonverkeer in de haven van Antwerpen. Uw vraag is als volgt gemotiveerd:

*“ De havenkapiteinsdienst zendt om het uur via de marifoon nieuwsberichten uit over o.a. de verkeerstoestand in de haven. De strikte toepassing van de taalwetgeving in bestuurszaken maakt het onmogelijk dat deze berichten in andere talen dan het Nederlands worden uitgezonden. Aangezien een groot deel van de havengebruikers buitenlanders zijn zonder kennis van de Nederlandse taal, zou het echter wenselijk zijn deze berichten in andere talen te kunnen uitzenden. Dit zou de veiligheid van het verkeer in de haven zeker ten goede komen.*

*Bij uitbreiding geldt dezelfde redenering voor de havens van Gent, Zeebrugge, Oostende en Nieuwpoort.*

*Het is terzake niet onbelangrijk te weten dat de International Maritime Organisation (IMO) het Engels als standaardtaal aanbeveelt in maritieme zaken zowel in communicatie aan boord van schepen als tussen schepen en tussen schip en wal.*

*Binnen mijn eigen administratie is deze taalproblematiek eveneens aan bod gekomen bij de opmaak van de uitvoeringsbesluiten van zowel het Loodsdecreet als van het Herziene Scheldereglement.*

*Het desbetreffende ontwerp van uitvoeringsbesluit van het Loodsdecreet (in bijlage), dat de toekenning van een verklaring van vrijstelling van de verplichting tot het nemen van een loods voor de Vlaamse kusthavens regelt, vermeldt niet, om pragmatische redenen, in welke taal de kandidaat de bekwaamheidsproef dient af te leggen.*

*Het gelijkaardige ontwerp van uitvoeringsbesluit van het Vlaams-Nederlands Herziene Scheldereglement (in bijlage) vermeldt inzake de voertaal van het examen tot het bekomen van een vrijstelling van het nemen van een loods naar de Scheldehavens Antwerpen en Gent “een zodanige kennis van de Nederlandse taal, dat de kandidaat blijk geeft de communicatie tussen het scheepvaartverkeer onderling en met de wal te kunnen volgen”. Deze ontwerptekst kwam tot stand na overleg met de Nederlandse autoriteiten.”*

o

o

o

De VCT, Nederlandse afdeling, stelt vast dat de International Maritime Organisation (IMO) het Engels als standaardtaal aanbeveelt in maritieme zaken, zowel in de communicatie aan

boord van de schepen als tussen de schepen onderling en tussen schip en wal. Deze organisatie heeft overigens de “maritime vocabulary” opgesteld als leidraad voor het scheepvaartverkeer.

o

o

o

Het Gemeentelijk Havenverblijf Antwerpen is een plaatselijke dienst in de zin van artikel 9 van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Overeenkomstig artikel 10, SWT, gebruikt iedere plaatselijke dienst die gevestigd is in het Nederlandse taalgebied de taal van zijn gebied in zijn binnendiensten. Zijn berichten en mededelingen worden uitsluitend in de taal van het gebied gesteld. (artikel 11, § 1, SWT).

De VCT, Nederlandse afdeling, is evenwel van oordeel dat het taalgebruik bij het marifoonverkeer verder reikt dan het ambtsgebied van het Gemeentelijk Havenbedrijf Antwerpen.

Anderzijds, gelet op het feit dat de gebruikelijke taal in maritieme zaken het Engels is, en het gebruik ervan aangewezen is om het marifoonverkeer efficiënt te laten verlopen, kan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse afdeling, aanvaarden dat het gebruik van het Engels in deze, als uitzondering op de algemene regel, niet strijdig is met de bepalingen van de gecoördineerde bestuurstaalwetten (vgl. de adviezen 28.083 van 16 april 1996, 27.101 van 23 mei 1995 en 31.252 van 5 juni 2000).